

当代外国高校精品音乐教材

Mc
Graw
Hill
Education

世界音乐

——传统与变革

World Music Traditions and Transformations

Michael B. Bakan

〔美〕迈克尔·B.巴肯 著
王小夕 王婷婷 译

 人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

高 校 精 品 音 乐 教 材

GROW
Education

世界音乐

——传统与变革

World Music Traditions and Transformations

Michael B. Bakan

[美] 迈克尔·B.巴肯 著
王小夕 王婷婷 译

人民音乐出版社·北京

SHIJIE YINYUE —— CHUANTONG YU BIANGE

图书在版编目(CIP)数据

世界音乐：传统与变革 / (美) 巴肯 (Bakan, M. B.) 著；
王小夕，王婷婷译. — 北京：人民音乐出版社，2015. 12
ISBN 978-7-103-05118-4

I. ①世… II. ①巴… ②王… ③王… III. ①音乐史—
世界 IV. ①J609.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第307837号

选题策划：杜晓十
责任编辑：何艳珊
责任校对：张琛

著作权合同登记
图字：01-2009-2837号

WORLD MUSIC
Traditions and Transformations

ISBN: 0-07-241566-5

Copyright © 2007 by McGraw-Hill Companies Inc.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) and People's Music Publishing House. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macau SAR and Taiwan.

Copyright © 2015 by McGraw-Hill Education (Asia), a division of the Singapore Branch of The McGraw-Hill Companies, Inc. and People's Music Publishing House.

版权所有。未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司和人民音乐出版社合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内(不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾)销售。

版权 ©2015 由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司与人民音乐出版社所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签，无标签者不得销售。

人民音乐出版社出版发行

(北京市东城区朝阳门内大街甲 55 号 邮政编码：100010)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail:rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京隆昌伟业印刷有限公司印刷

787×1092 毫米 16 开 1 插页 25.75 印张

2015 年 12 月北京第 1 版 2015 年 12 月北京第 1 次印刷

印数：1-5,000 册 定价：68.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书，请与读者服务部联系。电话：(010) 58110591

网上售书电话：(010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题，请与出版部联系调换。电话：(010) 58110533

谨以此书与爱献给梅根、艾萨克、莉亚和我的母亲丽塔·巴肯。

如果你将在某时离开我的世界，
并带走我赖以生存的所有，
我将变成空心的躯壳，
在街道上踽踽独行，
并听到人们疑惑的声音：“那是个人吗？”
届时，我会这样回答他们：
那曾是一个对每个想法都充满快乐的人；
那曾是一个知道所有幸福的人；
他曾拥有的比任何人可能拥有的更美好。
就这样，他们夺走了他的一切，
留下的只有你眼前所看到的。
他不再是原来的他了。

（“不要离开我”，作者：保罗·巴肯，1954年2月23日）

作者简介

迈克尔·B. 巴肯 (Michael B. Bakan), 佛罗里达州立大学音乐学院的民族音乐学教授。他同时指导该大学的巴厘岛风格佳美兰乐队“伟大猴神哈奴曼佳美兰俱乐部”(Sekaa Gong Hanuman Agung, 英文: Gamelan club of the Greast Hanuman)。他曾获得众多奖项和荣誉, 其中包括颇负盛名的佛罗里达州立大学本科教学奖。他的第一部著作《死亡之乐与新创造——巴厘岛布勒甘纽尔佳美兰世界中的体验》(*Music of Death and New Creation: Experiences in the World of Balinese Gamelan Beleganjur*, 芝加哥大学出版社, 1999年)入选美国图书馆协会(ALA)权威期刊《选择》(*Choice*) 2000年度“最佳学术著作大名单”, 并被《泰晤士报》(*The Times*, 伦敦)的评论公认为“近半个世纪以来在巴厘岛音乐方面最重要的两部出版物之一”。他的其他出版物包含了从印度尼西亚音乐和世界打击乐到电子音乐技术、早期爵士乐历史、多元文化音乐教育, 以及与孤独症相关的民族音乐学研究等范围的主题。他是由美国书目中心-克利俄出版社(ABC-CLIO)出版的备受好评的“世界音乐系列”的丛书编者, 此系列在2004年和2005年已出版了四册; 他还是一个新的世界音乐著作系列的丛书编者, 这一系列正由劳特利奇出版社(Routledge)出版发行。

除教授民族音乐学之外, 巴肯还是一位打击乐演奏家, 曾与很多著名的世界音乐、爵士乐以及西方古典音乐的艺术家和多个乐队同台演出, 其中包括多伦多交响乐团、马尔波罗音乐节管弦乐队(Marlboro Festival Orchestra)、约翰·凯奇、A. J. 雷希(A. J. Racy)、菲尔·尼蒙斯(Phil Nimmons)、伊·库图特·索卡拉图(I Ketut Sukarata), 以及印度尼西亚巴厘岛的布勒甘纽尔佳美兰冠军乐队巴图鲁·坦佳(Batur Tengah)和塔塔森·卡加(Tatasan Kaja)。他还是一位活跃的作曲家, 其创作包括为巴厘岛佳美兰乐队而作的传统和实验性作品, 还有世界音乐与爵士乐的融合作品、电影音乐以及现代舞蹈音乐。

巴肯在任教于佛罗里达州立大学前曾在博林格林州立大学(Bowling Green State University)教授民族音乐学, 并成为华盛顿大学、印第安纳大学、芝加哥大学、伊利诺伊大学, 以及科罗拉多大学的客座教授或应邀开设讲座。他还曾经担任民族音乐学会(SEM)东南/加勒比海分会的主席。现在, 他与妻子梅根、他们的两个孩子、他们的狗华莱士以及多只野猫一起, 居住在佛罗里达州首府塔拉哈西。

关于本书的几点说明

本书是为非音乐专业和音乐专业的本科学生而准备的世界音乐教材，力图通过这一课程带领学生体验一次丰富的世界音乐文化之旅。本教材第二部分（第七章至第十三章）突出了音乐文化的研究方法，其中涉及了多个不同地区多种形态的音乐文化分析。因此，书中所涉及的大部分图片及音响来自于作者本人或是其他学者的田野工作，以及不同时期的不同音像公司版权，属于第三方版权。由于复杂的图片及音响版权归属问题，本书中译本不包括其图片资料；而与本书配套使用的音响套装由索尼 BMG 音乐娱乐公司独立发行，上网搜索 CD for *World Music: Traditions and Transformations*；出版号 ISBN-13: 9780072415674, ISBN: 0072415673，即可获得购买途径。

要特别说明的是，本书中原包含“中国筝的音乐文化历史”（原书第十三章）一章。因作者对于筝的历史，近现代筝音乐的发展等内容的讲述来源于西方研究学者的英文资料，在内容上有一定表面化和局限性，并有不准确之处；并且在该章后半部的叙述中更有些关于宗教和少数民族问题的较偏颇的观点和看法。因此，在征得作者和版权出版公司同意的前提下，此中译本把原书第十三章“中国筝的音乐文化历史”去掉，把原书第十四章“爬上雅各布的阶梯：古代犹太神秘经文在现代音乐中的反映”提升为第十三章。

此外，译者为了让读者能够一目了然地掌握各章的核心内容，根据各章主要框架删减了原书目录中过于细碎的小标题（比如“音乐旅行指南”及一些术语和区域文化背景名词的介绍等内容），保留了概括主要内容的大段落标题和“聆听体验指南”的页码指示。特此说明。

与国内同类课程教材相比，这本《世界音乐》教材非常有特色。国内高校的世界音乐课程大多注重概况大分区之间传统和民间音乐总的理论特征，并且关注音乐要素本体的分析，而本书第二部分所包含的每个章节都是相对独立的单元，每个单元包含有非常详细的音乐案例分析研究。作者由点及面，通过比较一首乐曲或是一种仪式音乐在不同时代和不同人群当中的呈现方式，分析了其在社会功能和音乐文化中的不同含义。这种叙述方式使得本书覆盖了范围广泛的音乐风格，从传统民间

和古典风格到当代世界节奏、流行、爵士以及实验音乐，视角更为独特，视野也更加宽广。教师完全可以根据自己的教学安排挑选或是改变顺序教授第二部分各章。本书的理论框架更多地体现了西方的民族音乐学体系的思维特色，可为国内教授同类课程的非专业音乐院校和专业音乐院校的同行提供有益的参考。

本书的第一部分第一至第六章由中央民族大学音乐学院王婷婷老师翻译。本书的前言、导读及第二部分第七至第十三章的翻译工作由本人完成。如前所述，因第二部分各章节中涉及了大量不被读者普遍了解的特定地域的音乐文化研究，收录了很多非英文多语种人名、地名、团体名、诗歌、作品名，以及专用的音乐术语，本人力图通过作者的叙述和作者提供的读音标注，并且咨询相关翻译规范，在译文中准确表达其读音和含义。其中有不够准确或未有充分表达之处，欢迎读者批评指正。在此要特别感谢我的老师钟子林先生、北京外国语大学彭萍教授、侨居乌干达的王丽红女士，以及友人陈思佳等老师和朋友在这方面提供的大力帮助和有益的建议。

译者 王小夕

前 言

《世界音乐——传统与变革》是一本学习世界范围内多样化音乐种类的入门级概览用书。本书假定学习者预先没有接受过音乐方面的正式训练或教育，因而在书中几乎完全避免运用西方音乐记谱法。本书既适用于大学本科的非音乐专业学生，也适用于音乐专业学生，或同时包括音乐专业和非音乐专业学生的课程。

在本书的写作过程中，我试着创造一种吸引人的、清晰的、易教易学的文本，使来自各种不同背景的学院和大学的教师们能够选取这本教材，让世界音乐成为他们的学生进行探索、发现、智力激发和寻求乐趣的工具。这部著作是我7年来的研究、写作，加上长达15年之久的教学实践积累的成果。不过说真的，它的起源可追溯到很久以前，特别是我3岁生日的时候。那时我发现了对音乐的爱，这份爱从那一时刻起就激发了一份要与他人分享音乐的承诺。

在那个值得纪念的日子里，来自我父母的生日礼物是《披头士VI》的专辑。我仍然能够回想起第一次听到这张专辑时所产生的奇妙感受。它让我充满了迷惑、欣喜、好奇，以及发现之后的兴奋感觉。从那以后，我多次经历了类似的感受：当我第一次听到约翰·科尔特雷恩（John Coltrane）的音乐、斯特拉文斯基的《春之祭》、巴厘岛的佳美兰音乐，每次这样的经历都迫使我一次次聆听，一步步深入音乐内部，再带着对音乐更多的欣赏、更多的理解、更多的爱而离开，并且为音乐创作背后的人和过程而着迷。

今天，我仍然享受着音乐的发现与探索降临的神奇时刻，这种时刻依旧不时地闪现。让我更加心满意足的是，我有机会帮助他人，特别是我的学生，去体验（这种时刻）。这是教授《世界音乐》的入门级课程最大的回报，正如这本书所试图达到的目标。在很多层面上，教授《世界音乐》提供了大量而特殊的机会来丰富学生的生活。进入音乐内部，观察音乐怎样产生、如何存在，以及是什么让音乐对涵盖了非常广泛的全球背景之下的人们产生意义，不仅有可能拓展我们学生的音乐视野和音乐鉴赏力，而且能够引导他们更深入地理解他们的世界、理解文化多样性和多元文化主义、加深他们相互间的理解，尤其重要的是，对他们自身的理解。

结构和方法

本书分为两个部分。第一部分由前六章组成，为“音乐的要素”提供了吸引人的、没有难度的介绍。这个介绍在包容性上是全球化的，包括了文化与纯音乐的要素，而且是以让没有音乐背景的读者容易理解为明确目标来写作的。这几章内容的深度是相对有限并且具有针对性的，特别适合于那些为即将遇到的第二部分的资料做准备的学生。

第一章考察了“世界上，究竟什么是音乐？”这一根本性问题。第二章审视了音乐是如何作为一种文化现象而存在的，并且解释了本书的核心概念：**音乐文化传统**。第三至第六章，通过关于节奏（第三章），音高（第四章），力度、音色和乐器（第五章），以及织体和曲式（第六章）的讨论，探讨了音乐作为一种有组织的声音媒介是怎样构成的。

在这几章中介绍的各种要素，不论是音乐的还是文化的，都是通过音乐实例和四种说明相结合的方式而变得容易理解。这四种说明是：

- 以那些对大多数学生来说可能很熟悉的歌曲为基础的参与性练习（《字母歌》《玛丽有只小羊羔》《星条旗永不落》）。
- 代表了世界范围内的多样音乐传统的录音实例（这些都包括在教材所附带的三张 CD 套装当中，见《关于本书的几点说明》中的版权说明）。
- 以特殊音乐要素的录制音频为例的在线音乐实例（这些可在网址为 www.mhhe.com/bakan1 的在线学习中心网站上找到）。
- 与所讨论的音乐例子紧密结合的用户易使用的视觉说明。

至于这些世界音乐的录音，它们在开头几章当中服务于双重目的。除了为特定的音乐要素（切分音、旋律轮廓、呼唤-应答模式等等）提供说明，它们还开启了将在第二部分那架不同的“飞机”上继续下去的全球音乐之旅。总的说来，第一部分的录音既带给学生们在后面的章节当中更加全面探讨的各种传统音乐的预演，也带来了后面几章当中没有深入探讨的许多其他传统的一次旋风式旅行，其中包括印第安人的舞蹈歌曲；澳大利亚的传统原住民音乐；希腊的瑟塔基舞（*syrtaki*）；津巴布韦的世界节奏（*world beat*）；洛马人（吉卜赛人）的管乐队音乐；蒙古人的呼麦（*khoomii*）多声部歌唱；斐济的赞美诗（*hymnody*）；以及美国布鲁

斯音乐。

在第一部分的基础上，第二部分的重点是七个章节，每一章包含了对一种单一音乐文化传统的探讨。这些章节共同链接了音乐焦点的核心主题与文化焦点的核心主题，这种链接转而形成了主要的音乐文化透视镜，之后通过它，作为整体的传统得到了检验。例如，在关于印度尼西亚的巴厘岛音乐的章节当中（第七章），我们学习了在佳美兰音乐中创建相互关联模式的过程是如何体现共同相互依存的核心文化价值的，这种相互依存在巴厘岛人的社会合作当中是很明显的。

在这一章和第二部分的其他各章当中，一开始就被定义的主要音乐文化线索通过在手边的一系列代表了音乐传统中的传统、新传统以及后传统表现的录音实例交织在一起。第七章的旅行把学生们从传统的印度教巴厘岛人的火葬过程带到了创作于美国的嘻哈/佳美兰融合的作品。第十三章的旅途则从一种保留在乌兹别克斯坦的布哈拉（Bukhara）的神秘犹太吟诵调的古老风格扩展到吸收了犹太神秘主义的当代英国佐哈尔乐队（Zöhar）的泰克诺电子音乐。

这种**突出重点的音乐文化研究方法**——在一系列引人注目的世界音乐个案研究当中包含了传统、新传统以及后传统的表达模式——试图在没有变得覆盖面过大的前提下，既促进理解的深入又推动视角的宽广。在保持了既易于处理又具有适当包容性的范围前提下，这种方法允许学生们与“音乐传统是如何跨越历史、地理及身份特性这些约定俗成的界限而顺畅地移动的”这种复杂的现实相结合。它还是一种与指导着整部著作的传统观念——**传统是一个创造性的变革过程，其最显著的特点就是它所培育并保持的持续性**——极其匹配的方法。

主要特点

除了它独特的音乐要素处理方式（第一部分）以及突出重点的音乐文化研究方法（第二部分），这本教材和附带的内容还提供了若干其他有价值并具有吸引力的主要特点。详述如下：

《世界音乐——传统与变革》三张 CD 套装

这三张 CD 套装是由索尼 BMG 音乐娱乐公司出品的，其中包含了一百多个精选音乐段落（包括片断的和完整的曲目）。其中大部分都是从高质量的专业录音当中选取的，包括类似拉维·香卡（Ravi Shankar）、蒂托·普恩特（Tito Puente）、桑塔纳乐队（Santana）、沙克蒂乐队（Shakti）、安海利克·基科（Angélique

Kidjo)、侯萨姆·拉姆西 (Hossam Ramzy)、约翰·科尔特雷恩 (John Coltrane)、高地族长乐队 (The Chieftains)、伊莲·艾芙斯 (Eileen Ivers) 和马友友 (Yo-Yo Ma) 等人及乐队的专业录音。

CD 上的曲目都是通过聆听体验指南的叙述、聆听指南简单概要、音乐旅行指南、音乐创作练习, 以及视觉说明等栏目与教材密切结合。重要的是, **音乐本身驾驭着这本教材, 而不是作为教材的补充**。其中每一章都是“从音乐出发”来构想和创建的。

深入音乐内部的特点

为了保持“音乐第一”的优先权,《世界音乐——传统与变革》提供了若干相互增强的工具来带领学生深入他们所探讨的音乐内部, 来观察音乐是怎样产生以及是什么创造了它在音乐文化方面的意义:

- **聆听体验指南**的叙述与第二部分各章当中强调了音乐音响、音乐设计, 以及它们所展现的文化含义关键要素的主要音乐实例相联系。在写作上力图以易懂并且能够吸引非音乐专业的学生为目标, 在提高学生们的倾听技巧的同时, 让他们深入到音乐当中而不是成为过于技巧性的学生。
- **聆听指南简单概要**紧跟在每一次主要的聆听体验指南的叙述之后。这些时间点的框架简明地总结了在聆听过程中易于跟随的形式当中所强调的最主要特征。
- **音乐旅行指南**带你以不同的方式进入音乐当中。这些简短且直接的音频讲座示范(它们也以记录的形式出现在教材当中)能够让学生听到并理解, 音乐究竟是如何由内到外逐渐一部分一部分地产生出来的。例如, 他们会学到, 西非鼓乐当中的复节奏是如何衍生出来的(第十章); 爱尔兰传统舞蹈曲调是如何得到旋律化的装饰并结合形成集成曲的(第九章); 巴厘岛佳美兰音乐当中的多重音乐层次和相互关联的模式是如何构成并组织在一起的(第七章)。书中共有七个音乐旅行指南, 第二部分中的每个章节包括一个指南。
- 其中部分章节包括的**音乐创作练习**提供了另一条进入音乐内部创作的途径。在这里, 学生们获得了简单的、一步步的指导。指导中告诉他们如何在某种程度上实际演奏他们所学的音乐, 或是完全由他们自己演奏, 或是通过与录音互动的方式来演奏(在课程老师的指导之下, 这些练习作为课堂上的集体活动也是很有效果的)。学生们可以跟随拉维·香卡(的录音)一起“保持塔

拉”，与侯萨姆·拉姆西（的录音）一起打出埃及舞蹈的节奏模式，真正体验一些关键性音乐术语的含义，如旋律、节奏、速度等，而不是抽象地学习。

- 最后，还有 26 个网络在线音乐实例，演示了教材中所讨论的关键音乐要素和特征，从音阶和乐器的音色，到巴厘岛佳美兰乐器的成对定音，到三次对比性爱尔兰音乐演奏当中的一段单个旋律轮廓的传统、新传统以及后传统处理方式。

时间表

章节时间表在第二部分每一章的开始部分出现。这些内容共同概括出各个章节的历史与音乐轨迹。它们为提高有效率、有组织地阅读攻略而设计，并且也是有价值的学习资源。

关键词列表和术语汇编

在教材当中，本人已费尽心思地限定外文和技术性术语的数量，但由于主题的存在，这些术语的出现在某种程度上是不可避免的现实。为帮助学生和教师轻松地驾驭这本书的术语领域，本书中包含了以下特色内容：

- 每章结尾的**关键词**列表；这些关键词通常在它们第一次出现于每章正文中的时候，以印刷黑体的形式强调出来。
- 包含了对关键词的定义、发音指导，以及这个词汇所出现的主要章节编号注释的**术语汇编**。

视觉说明以及“洞察与视点”栏目

这本书因大量的图表、图示和其他说明性资料而得到充实，这些资料为音乐和文本带来了活力并且丰富了阅读和音乐聆听体验的清晰性和愉悦性。“洞察与视点”栏目提供了关于主要文本资料的额外报道或其他可选择的观点，这是另一个重要的特征。

问题研究、问题讨论以及知识运用部分

每章的结尾部分都包括一个问题研究的列表，还有问题讨论，以及基于每章

本身或加以扩展的资料针对学生课题和作业的建议（“知识运用”）。学生在每章结尾也得到网址为 www.mhhe.com/bakan1 的在线学习中心的指导，可以从那里获得附加的资源和学习上的帮助。

灵活性

这本教材的设计为满足各种教学状况和教师的需求及兴趣而具有灵活性和适应性。这在第一和第二部分均有体现。

虽然所有章节被设计成一个整体，但构成了第一部分的六个预备章节可以用多种不同的方式来处理。不同的学生背景（例如，非音乐专业的学生对应音乐专业的学生）、教学目的（例如，更多地强调“音乐”对应更多地强调“文化”）、课程设置（班级规模，整学期对应小学期）都可能启发教师以不同的方式来处理这几章的教学（一系列建议包括在网址为 www.mhhe.com/bakan1 的在线教师手册当中）。有的老师甚至可能选择不同的顺序来教授这些章节，例如，以第三至第六章中所论述的音乐声音的要素作为开始，放在论述更多概念化与文化问题的第一和第二章之前。

第二部分则拥有很大的灵活性。这部分的任何章节（或是所有章节）都可根据教师的意愿以任何顺序来教授。虽然某些特定章节之间也出现了相互参照，并且有一些能够卓有成效地跨章节展开的重要主题（例如，音乐和民族主义、音乐和身份），但第二部分中的每一章在根本上都是一个独立的单元。有的教师可能选择所有七个章节，也有的可能倾向于只挑选五到六个章节以便有足够时间深入学习。有些可以按照书中所给的章节顺序，而有些可以采用不同的顺序授课，例如，根据地理上的“由近及远”的顺序，比方说，在讲述巴厘岛和印度这两章（第七和第八章）之前先讲拉美/美国和爱尔兰音乐的章节（第十一章和第九章）。此外，在线教师手册为一些可能的处理提供了建议。

专著教科书中陈述的连贯性和权威性

与其他几本目前所应用的入门类世界音乐教材相比较，《世界音乐——传统与变革》是一本专著，而不是多位各具专长领域的作者们分别贡献了单个章节的合作成果。在过去几年的世界音乐领域的竞技场上，新的优秀出版物与其他媒介的激增已对这类专著式教材出现的合理性和可行性形成一种预期。单一著作权在一定程度上可以顾及这个领域的著作当中概念和写作两个方面陈述的连贯性，而这

一优势在多位作者编纂的教科书当中虽然仍有可能性，但却很难实现。

这本书之所以具有权威性，是因为每一章都得益于严谨的校订，尤其是第二部分所包括的那几个章节的校订，都是由各个特定领域当中领军的民族音乐学家们来完成的。

补充特点

《世界音乐——传统与变革》为教师和学生均提供了实用的在线资源。网址为 www.mhhe.com/bakan1 的**在线学习中心学生版**为学生们提供了帮助课程准备和学习的丰富资料，包括章节概述、多重选择小测验样例、音乐聆听小测验样例、考试学习指南、网络链接、加注解的资源列表和进一步学习和研究的参考文献（书、文章、录音、录像以及 DVD、网络资源）、外文术语的发音指南（超越了正文所包括的范围），以及图片库。本书七个音乐旅行指南音频文件当中的六个可从在线学习中心下载 MP3 文件（其他音乐旅行指南音频文件包括在三张 CD 的套装当中）。还有 26 个在线音乐实例的音频文件，也是可下载的（其中只有一个例外）。

网址也是 www.mhhe.com/bakan1 的**在线学习中心教师版**给予老师访问所有学生版资料以及更多的权限。教师版当中最值得注意的组成部分是前面所提到的**在线教师手册**。它包括了课程计划、课堂参与练习设想、与各章题目相关的能够用来活跃和丰富授课的补充信息、用于研究及课堂的附加资源列表、为不同课程背景定制的教学大纲样例和课程安排时间表（例如，一学期、一个小学期，非音乐专业学生、音乐专业学生），以及包括了上百个问题的测试题库。

课外资源（www.pageout.net）是一个由麦格劳-希尔教育出版集团（McGraw-Hill）设计并提供的在线资源，用于帮助教师把他们的课程放到网上。包括了简易登录页面、模板和一整套课程管理工具，“课外资源”是为你的课程建立一个专业设计网站的最简捷途径。

致 谢

我万分感谢很多为此书做出贡献的审阅者、同事、朋友，以及至爱的亲人。我不可能列出所有那些我怀有感激之情的人，但至少我必须对遍及美国、加拿大和英国的许多民族音乐学家和世界音乐课的教师们表达深深的谢意，他们在审阅过程中的意见、更正、批评和建议对这本书的最终成形做出了贡献：诺埃尔·本科曼（Noel Benkman），夏柏特学院（Chabot College）；埃里克·查里（Eric

Charry), 威斯理安大学 (Wesleyan University); 朱达·M. 科恩 (Judah M. Cohen), 印第安纳大学 (Indiana University); 葆拉·康伦 (Paula Conlon), 俄克拉荷马大学 (*University of Oklahoma*); 史蒂文·科尼利厄斯 (Steven Comelius), 博林格林州立大学 (Bowling Green State University); 罗伯特·丹齐格 (Robert Danziger), 加州州立大学斯坦尼斯劳斯分校 (California State University-Stanislaus); 拉尔夫·T. 道金 (Ralph T. Dodgeon), 纽约州立大学 (*State University of New York*); 加文·道格拉斯 (Gavin Douglas), 北卡罗来纳大学格林斯波若分校 (University of North Carolina at Greensboro); 乔纳森·迪克 (Jonathan Dueck), 马里兰大学帕克分校 (University of Maryland-College Park); 罗恩·埃莫夫 (Ron Emoff), 俄亥俄州立大学纽瓦克分校 (Ohio State University at Newark); 迈克尔·弗里希科普夫 (Michael Frishkopf), 阿尔伯塔大学 (University of Alberta); 斯蒂芬·富勒 (Stephen Fuller), 圣克劳德州立大学 (St. Cloud State University); 克里斯·盖耶 (Chris Geyer), 印第安纳波利斯大学 (University of Indianapolis); 罗尔夫·格罗斯贝克 (Rolf Groesbeck), 阿肯色大学小石城分校 (University of Arkansas-Little Rock); 帕特里夏·安·格吕茨马赫尔 (Patricia Ann Grutzmacher), 肯特州立大学 (Kent State University); 詹姆斯·A. 格里姆斯 (James A. Grymes), 北卡罗来纳大学夏洛特分校 (University of North Carolina at Charlotte); 奥里莉亚·W. 哈滕伯格 (Aurelia W. Hartenberger), 玛丽维尔大学 (Maryville University); 拉蒙娜·霍姆斯 (Ramona Holmes), 西雅图太平洋大学 (Seattle Pacific University); 埃里克·兴涛·黄 (Eric Hing-Tao Hung, 音译), 蒙大拿大学 (University of Montana); E. 摩根·詹金斯 (E. Morgan Jenkins), 宾夕法尼亚州立大学阿尔托山分校 (Pennsylvania State University-Mont Alto); 芭芭拉·罗斯·兰格 (Barbara Rose Lange), 休斯敦大学穆尔斯分校 (University of Houston-Moore); 彼得·曼纽尔 (Peter Manuel), 纽约城市大学约翰杰刑事司法学院及研究中心 (John Jay College and the Graduate Center, City University of New York); 卢克·帕尔默 (Luke Palmer), 宾夕法尼亚州立大学贝克斯分校 (Pennsylvania State University-Berks); 格尔格·彼得森 (Gerg Petersen), 罗杰斯州立大学 (Rogers State University); 哈罗德·波普 (Harold Popp), 威奇塔州立大学 (Wichita State University); 吉尔·西利 (Gil Seeley), 路易克拉克大学 (Lewis and Clark College); 斯蒂芬·斯拉维克 (Stephen Slawek), 德克萨斯大学奥斯丁分校 (University of Texas at Austin); 保罗·埃利·史密斯 (Paul Ely Smith), 华盛顿州立大学 (Washington State University); 乔纳森·斯托克 (Jonathan Stock), 谢菲尔德大学 (University of Sheffield); 肖恩·威廉姆斯 (Sean Williams), 埃佛格林州立学院 (Evergreen State College); 以及汤姆·扎拉宾格 (Tom Zalabinger), 约克学院 (York College)。

我还要深深地感谢特雷弗·哈维 (Trevor Harvey)，是他实现了书中的图示和图表，而且共同制作并灌制了三张 CD 的套装、在线音乐实例，以及六个在线音乐旅行指南：还有卡罗琳·拉姆济 (Carolyn Ramzy)、普拉美娜·库尔托瓦 (Plamena Kourtova)、彼得·霍森 (Peter Hoelsing) 和萨拉·阿瑟 (Sarah Arthur)，作为我的研究生助理，他们爽快而有效率地完成我分配给他们的大量琐碎而严谨的任务。作出杰出摄影贡献的迈克尔·雷迪格 (Michael Redig)，在音乐旅行指南中演奏出色的邓海琼 (Deng Haiqiong，音译) 和林恩塞·维森伯格 (Lynnsey Weissenberger)，以及以下各位在各种事情上的协助、贡献和睿智的忠告：简·斯科特 (Jane Scott)，梅格·杰克逊 (Meg Jackson)，罗斯·布兰德 (Ross Brand)，杰夫·琼斯 (Jeff Jones)，布里塔尼·贝尔 (Brittany Beihl)，帕乔·拉拉 (Pacho Lara)，马利亚诺·罗德里格斯 (Mariano Rodriguez)，利昂·加西亚 (León Garcia)，布里塔尼·罗奇 (Brittany Roche)，伊丽莎白·提曼 (Elizabeth Timan)，布莱恩·伯顿 (Bryan Burton)，梅琳达·考恩 (Melinda Cowen)，吉姆·考克斯 (Jim Cox)，理查德·扎罗 (Richard Zarou)，大马士革·基法布 (Damascus Kafumbe)，丽萨·伯克利 (Lisa Beckley)，蕾切尔·哈里斯 (Rachel Harris)，罗德里克·奈特 (Roderic Knight)，罗杰·维特尔 (Roger Vetter)，玛格丽特·普恩特 (Margaret Puente)，小蒂托·普恩特 (Tito Puente Jr.)，乔·康佐 (Joe Conzo)，特德·莱文 (Ted Levin)，A. J. 和芭芭拉·瑞希 (A. J. and Barbara Racy)，艾莎·阿里 (Aisha Ali)，史蒂文·斯第姆夫 (Steve Stuempfle)，艾伦·马雷特 (Allan Marett)，卡切琳·哈格多恩 (Kacherine Hagedorn)，埃伦·巴伦·科恩 (Erran Baron Cohen)，米歇尔·吉斯利尔克 (Michelle Kisliuk)，李秀琴 (Li Xiuqin，音译)，简·休格曼 (Jane Sugarman)，查尔斯·阿特金斯 (Charles Atkins)，珍·布兰斯特罗姆 (Jen Brannstrom)，亚历克·麦克莱恩 (Alec McLane)，瓦莱丽·吉莱斯皮 (Valerie Gillespie)，乔恩·韦克斯曼 (Jon Waxman)，丹尼尔·阿沃毕多 (Daniel Avorgbedor)，乔·威廉姆斯 (Joe Williams)，史蒂文·洛扎 (Steven Loza)，鲁斯·威德·马根 (Ruth Wieder Magan)，拉比·施奈尔·奥利诗曼 (Rabbi Schneur Oirechman)，埃伦·科斯柯夫 (Ellen Koskoff)，迈克尔·坦泽 (Michael Tenzer)，伊·库图特·戈德·阿斯纳乌 (I Ketut Gedé Asnawa)，伊·库图特·索卡拉图 (I Ketut Sukarata)，伊·库图特·斯旺恩迪图 (I Ketut Suandita)，谢里·辛普森 (Sherry Simpson)，亨利·霍尔 (Henry Hall)，田敏 (Min Tian，音译)，吉尔·布拉滕 (Jill Braaten)，ARC 音乐制作国际有限公司 (ARC Music Productions International Ltd.) 的卡伦-亚历山德拉·恩特威斯尔 (Caren-Alexandra Entwistle) 和乔恩·恩特威斯尔 (Jon Entwistle)，以及斯密索尼民风录音室 (Smithsonian Folkways Recordings) 的阿蒂什·索恩本 (Atesh Sonneborn)。

我在佛罗里达州立大学音乐学院的同事对我特别支持，我在这里要特别感谢戴尔·奥尔森（Dale Olsen），杰弗里·凯特-鲍威尔（Jeffery Kite-Powell），道格拉斯·西顿（Douglass Seaton），弗兰克·冈德森（Frank Gunderson），本·凯恩（Ben Koen），丹尼斯·冯·格兰（Denise Von Glahn），查尔斯·布鲁尔（Charles Brewer），唐·吉布森（Don Gibson），乔恩·皮索尔（Jon Piersol），克利福德·马德森（Clifford Madsen），简·克伦丁宁（Jane Clendinning），帕姆·瑞安（Pam Ryan），帕特里克·梅根（Patrick Meighan），杰罗尔德·波普（Jerrold Pope），芭芭拉·福特（Barbara Ford），迪伊·贝加里（Dee Beggarly），利奥·韦尔奇（Leo Welch），温迪·史密斯（Wendy Smith），琳达·罗斯（Linda Ross），萨莉·格罗斯（Sally Gross），以及布赖恩·盖伯（Brian Gaber）对我的帮助。除了那些已经致谢的学生，佛罗里达州立大学的众多本科生和研究生也是这部著作当中必不可少的组成部分。我相信，你们在阅读这本书的过程中肯定知道你是谁。请原谅我没能分别提到你们的名字。

麦格劳-希尔教育出版集团的编辑和出版团队是绝对专业并且很愉快与之共事的团队。这里要特别感谢辛迪·沙利文（Cindy Sullivan）“发掘”了我并让我随时了解事情的进展；还有编辑团队的克里斯·弗莱塔格（Chris Freitag），梅洛迪·马库斯（Melody Marcus），贝丝·埃本斯坦（Beth Ebenstein）和马利·马加齐纳（Marley Magaziner）；拓展编辑克里斯·纳罗兹尼（Chris Narozny）和凯特·恩格尔伯格（Kate Engelberg）；文字加工编辑贝奇·布卢门撒尔（Betsy Blumenthal）；设计吉诺·切斯利克（Gino Cieslik）；项目经理苏珊·特伦塔科斯蒂（Susan Trentacosti）；美术编辑埃玛·盖斯里（Emma Ghiselli）；图片调研协调员纳塔利娅·佩谢拉（Natalia Peschiera）；媒体制作人乔斯林·斯皮尔伯格（Jocelyn Spielberger）和马克·马特森（Marc Mattson）；以及出版监制贾森·赫尔斯（Jason Huls）。还要特别感谢索尼BMG音乐娱乐公司的汤姆·拉斯基（Tom Laskey），他在几年当中不懈的耐心和坚持是三张CD套装获得卓越品质和内容的根本所在。还有图片搜索公司（Photosearch Inc.）的首席图片调研员克里斯蒂娜·比尤斯（Christine Buese）的模范工作。

对CD套装当中参与演奏的很多音乐家——那些我认识和不认识的人，那些仍然健在和已经过世的人——来说，这本书是一份对你们所有人，也是对世界各地创作音乐并使之流传的音乐家们的献礼。

迈克尔·B.巴肯
佛罗里达州立大学